

Samedi 1^{er} décembre à 19 h 30
Saturday, December 1 at 7:30 pm

Salle Bourgie

45 \$ 35 \$ (65 et plus) 25 \$ (étudiants)



Bach all'italiana

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Non sa che sia dolore, BWV 209

Cantate pour soprano, flûte, cordes et basse continue /
Cantata for soprano, flute, strings and basso continuo

Suite pour orchestre n° 2 en *si* mineur / Orchestral Suite No. 2
in B minor, BWV 1067

Weichet nur, betrübte Schatten, « Cantate du mariage » /
"Wedding Cantata", BWV 202

Cantate pour soprano, hautbois, cordes et basse continue /
Cantata for soprano, oboe, strings and basso continuo

La Risonanza

Yetzabel Arias Fernández, soprano

Fabio Bonizzoni, clavecin et chef d'orchestre /
conducted from the harpsichord

Cette année, le festival Bach de Montréal vous invite à découvrir la ravissante cantate *Non sa che sia dolore*, une des deux seules cantates écrites par Bach en italien. Le programme comprend aussi la célèbre Suite pour orchestre n° 2, fort possiblement un des premiers concertos pour flûte, et se termine sur les charmantes mélodies de la Cantate du mariage.

This year's Montreal Bach Festival invites you to share in a performance of the delightful *Non sa che sia dolore*, one of only two cantatas Bach wrote in Italian. The programme also includes the famous Orchestral Suite No. 2, likely one of the first flute concertos, and concludes with the charming melodies of the Wedding Cantata.

Dimanche 2 décembre à 16 h
Sunday, December 2 at 4 pm
Salle Bourgie
45 \$ 35 \$ (65 et plus) 25 \$ (étudiants)



L'été en décembre Summer in December

Antonio Vivaldi (1678-1741)

Dorilla in Tempe, « Sinfonia » RV 709

Concerto pour violon, violoncelle, cordes et basse continue en *si bémol* majeur / Concerto for violin, cello, strings and basso continuo in B flat major, RV 547

« L'Été » (tiré de *Les quatre saisons*) / "Summer" (from *The Four Seasons*), RV 315

George Frideric Handel (1685-1759)

Il delirio amoroso, « Sonata », HWV 99

Rodrigo, « Passacaille » HWV 5

Georg Philipp Telemann (1681-1767)

Concerto pour 2 flûtes, basson, cordes et basse continue en *sol* majeur / Concerto for 2 flutes, bassoon, strings and basso continuo in G major, TWV 53: G 1

La Risonanza

Fabio Bonizzoni, clavecin et chef d'orchestre /
conducted from the harpsichord

Bach admirait beaucoup la musique de trois de ses éminents contemporains, Vivaldi, Handel et Telemann, tellement qu'il a recopié, transcrit et même interprété certaines de leurs œuvres. En plus du concerto « L'Été », le toujours populaire concerto pour violon extrait des *Quatre saisons* de Vivaldi, seront aussi présentées des pièces instrumentales tirées d'œuvres vocales de Vivaldi et de Handel ainsi qu'un concerto pour deux flûtes de l'ami de toujours et parrain de son fils Carl Philipp Emanuel, Georg Philipp Telemann.

Vivaldi, Handel, Telemann: three eminent contemporaries of Bach, whose music he admired, transcribed, copied and performed. Besides "Summer", the ever-popular violin concerto from Vivaldi's *Four Seasons*, are instrumental pieces excerpt from vocal works by Vivaldi and Handel as well as a concerto for two flutes by Bach's lifelong friend and godfather to his son Carl Philipp Emanuel, Georg Philipp Telemann.

Lundi 3 décembre à 19 h 30
Monday, December 3 at 7:30 pm
Salle Bourgie
23 \$ à 57,50 \$



Les Suites pour orchestre The Orchestral Suites

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Suite n° 1 en *do* majeur / in C major, BWV 1066

Suite n° 2 en *si* mineur / in B minor, BWV 1067

Suite n° 3 en *ré* majeur / in D major, BWV 1068

Suite n° 4 en *ré* majeur / in D major, BWV 1069

Orchestre de chambre McGill

Boris Bott, chef d'orchestre / conductor

Parfait exemple musical du style rococo, les Suites pour orchestre de Bach comprennent plusieurs pièces connues du public, tels la « Badinerie » de la Suite n° 2 et l'« Air » de la Suite n° 3. Ces œuvres brillantes sont marquées par la grâce et l'élégance des suites de danse françaises qui leur ont servi de modèle.

Bach's Orchestral Suites are the ideal musical portrait of the Rococo style. Including such well-known favourites as the "Badinerie" from Suite Nr. 2 and the "Air" from Suite No. 3, these festive works are imbued with the grace and elegance of the French dance suites on which they were modeled.

Mardi 4 décembre à 19 h 30
Tuesday, December 4 at 7:30 pm
Cathédrale Christ Church
45 \$ 35 \$ (65 et plus) 25 \$ (étudiants)



Stylus phantasticus

Dietrich Buxtehude (1637-1707)

Praeludium en *do* majeur / in C major, BuxWV 137

Passacaglia en *ré* mineur / in D minor, BuxWV 161

Vater unser im Himmelreich, BuxWV 219

Auf meinen lieben Gott, BuxWV 179

Girolamo Frescobaldi (1583-1643)

Toccata V (extrait de / from: *Il secondo libro di toccate*)

Canzona IV (extrait de / from: *Il secondo libro di toccate*)

Johann Jakob Froberger (1616-1667)

Toccata da sonarsi alla Levatione en *sol* mineur / in G minor, FbWV 106

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Pastorella en *fa* majeur / in F major, BWV 590

Nun komm, der Heiden Heiland, BWV 659

Von Gott will ich nicht lassen, BWV 658

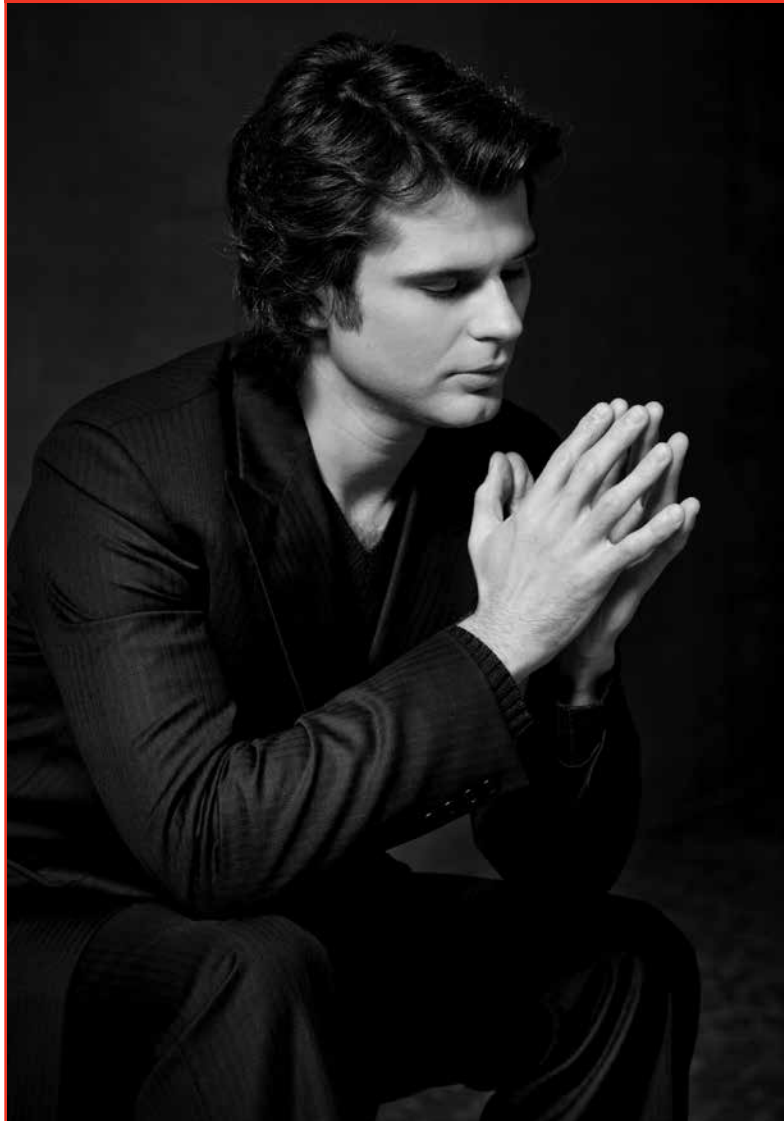
Prélude et Fugue en *do* majeur / Prelude and Fugue in C major, BWV 547

Fabio Bonizzoni, orgue / organ

Les chemins personnels et professionnels des quatre compositeurs inscrits à ce programme se sont croisés maintes fois durant leurs vies. Le style improvisé des toccates et fantaisies baroques pour orgue – stylus phantasticus – fut transmis directement du grand Frescobaldi à son élève Froberger. À son tour, celui-ci influença Buxtehude qui, plus tard, devint le maître du jeune J. S. Bach.

The personal and professional paths of the four composers in this programme crossed repeatedly through time and over space. The improvised-like fantasia style - stylus phantasticus - of Baroque organ toccatas and fantasias was passed down directly from its great master Frescobaldi to his pupil Froberger who in his turn influenced Buxtehude, a later mentor of the young J. S. Bach.

Mercredi 5 décembre à 19 h 30
Wednesday, December 5 at 7:30 pm
Chapelle historique du Bon-Pasteur
45 \$ 35 \$ (65 et plus) 25 \$ (étudiants)



Contrepoint et virtuosité Counterpoint and Virtuosity

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Ricercar a 3 (extrait de *L'Offrande musicale* /
from *The Musical Offering*), BWV 1079

Partita n° 4 en ré majeur / in D major, BWV 828

Ricercar a 6 (extrait de *L'Offrande musicale* /
from *The Musical Offering*), BWV 1079

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

Sonate pour piano n° 29 en si bémol majeur, opus 106,
«Hammerklavier» / Piano Sonata No. 29 in B flat major,
Op. 106, “Hammerklavier”

Serhiy Salov, piano

Ce programme met en parallèle l'une des pièces pour clavier les plus virtuoses de Bach, le Ricercar a 6 de *l'Offrande musicale*, et sans doute la plus difficile et la plus longue des œuvres pour piano de Beethoven, la sonate «Hammerklavier»; la *Fuga a tre voci* de son quatrième mouvement représente l'hommage beethovénien rendu au maître absolu du contrepoint.

This programme combines one of Bach's most virtuosic keyboard works, the Ricercar a 6 from *The Musical Offering* with, arguably, Beethoven's most difficult – and lengthy – work for piano, the “Hammerklavier” Sonata. Its fourth movement includes a “Fuga a tre voci”, Beethoven's nod to the master contrapuntist.

Jeudi 6 décembre à 19 h 30
Thursday, December 6 at 7:30 pm
Église Immaculée-Conception
23 \$ à 64 \$



Joie et lumière Joy and Light

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Magnificat, BWV 243

Arvo Pärt (1935-)

Berliner Messe

I Musici de Montréal

Studio de musique ancienne de Montréal

Christopher Jackson, chef d'orchestre et chef de chœur /
conductor and choir master

Agnes Zsigovics, soprano

Kimy McLaren, soprano

Sarah Myatt, alto

Jaques-Olivier Chartier, ténor

Alexander Dobson, baryton

Deux œuvres de musique sacrée en latin se partagent ce programme : le *Magnificat* de J. S. Bach et une Messe de la Pentecôte du compositeur contemporain estonien Arvo Pärt. Le désir intense de témoigner de leur foi profonde rapprochent ces deux compositeurs en apparence si différents.

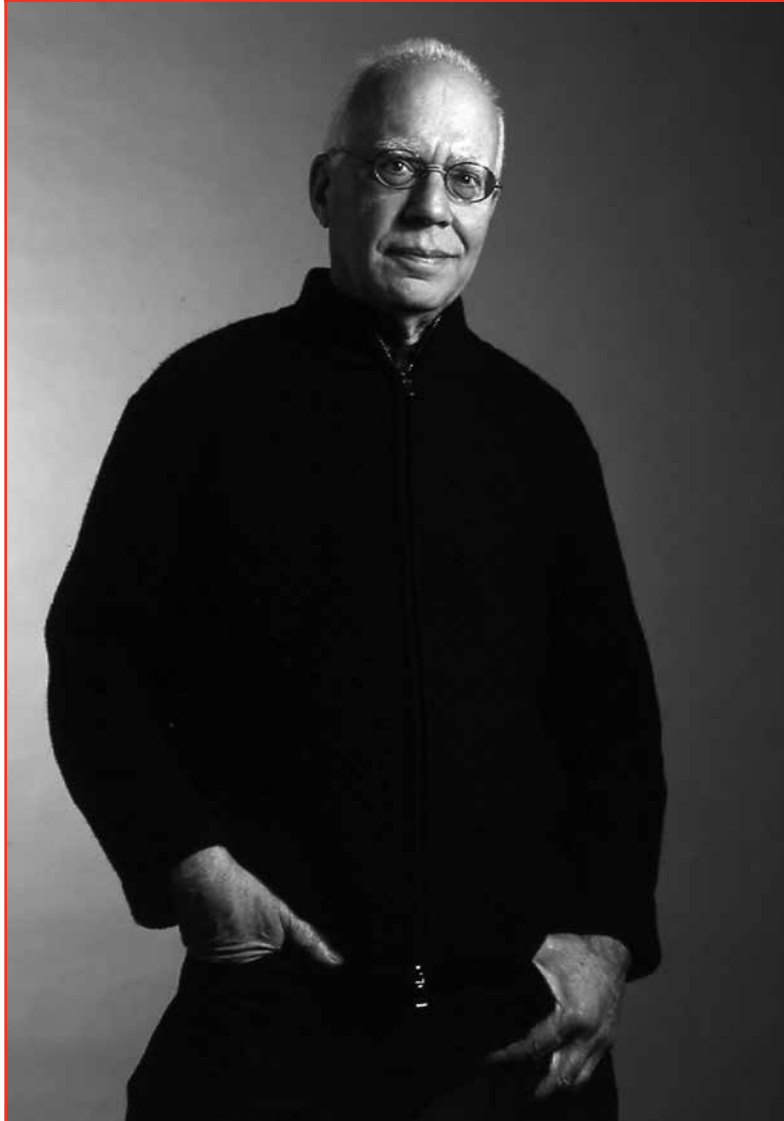
J. S. Bach's *Magnificat* and Estonian composer Arvo Pärt's contemporary Pentecost Mass, both in Latin, share this concert of sacred music. The intense desire to bare witness to their deep faith brings these two apparently so dissimilar composers closer to each other.

Ce concert est enregistré par Espace musique, la radio musicale de Radio-Canada (100,7 FM à Montréal) et sera diffusé ultérieurement sur ses ondes dans le cadre des soirées classiques, animées par Mario Paquet du mardi au jeudi à 20h.

Jeudi 6 décembre à 19 h 30
Thursday, December 6 at 7:30 pm

L'Astral

35 \$ prix unitaire



Bach et plus Bach & Beyond

Improvisations sur J. S. Bach / Improvisations on J. S. Bach

Compositions de Steve Kuhn et standards de jazz /
Compositions by Steve Kuhn and Jazz Standards

The Steve Kuhn Trio

Steve Kuhn, piano

« Quelqu'un dont je respectais vraiment le point de vue m'a dit il y a longtemps que si l'on écoute bien les grands compositeurs classiques, on se rend compte qu'ils étaient tous des grands mélodistes. » (Steve Kuhn) Un des pianistes de jazz les plus connus et les plus endisqués de notre temps, Steve Kuhn interprètera, avec son Trio, non seulement des standards de jazz, mais aussi des compositions originales ainsi que des improvisations inspirées par les magnifiques mélodies de Bach.

"I was told a long time ago by somebody whose opinion I really respected that if you listen to all the great classical composers, they all were great melody writers." (Steve Kuhn) One of the best-known and much-recorded jazz pianists of our time, Steve Kuhn, will perform with his Trio not only jazz standards and original compositions but as well improvisations inspired by some of Bach's magnificent melodies.

Vendredi 7 décembre à 12 h 30
Friday, December 7 at 12:30 pm
Redpath Hall
Entrée libre /Free admission



Étoiles du futur Future stars

Série des récitals-midi d'orgue de McGill McGill's Noon-Hour Organ Recital Series

À l'heure du lunch, offrez-vous une heure de musique en compagnie de la crème des jeunes organistes canadiens. Découvrez de jeunes virtuoses qui brillent déjà par leur talent.

At lunchtime, enjoy an hour of music by some of Canada's finest young organists. Hear these young virtuosos whose talent is already creating a buzz.

Vendredi 7 décembre à 20 h

Friday, December 7 at 8 pm

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours

12 \$ à 32 \$



L'Offrande musicale The Musical Offering

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

L'Offrande musicale / The Musical Offering, BWV 1079

Clavecin en concert

Luc Beauséjour, clavecin / harpsichord

Margaret Little, viole de gambe / viola da gamba

Grégoire Jeay, flûte / flute

Christina Day Martinson, violon / violin

L'Offrande musicale, summum de l'art contrapuntique, est au fond une brillante démonstration offerte par Bach au roi Frédéric II de son savoir-faire sans pareil. Cette œuvre, longue et complexe, bâtie sur le « Thema Regium » proposé par le monarque, est, on peut le dire, un hommage vraiment royal.

A study in advanced counterpoint – basically, Bach showing off his unparalleled skills to Frederick the Great by composing a complex and lengthy piece on his “Thema Regium” – the *Musical Offering* is truly a royal tribute.

Vendredi 7 décembre à 20 h

Friday, December 7 at 8 pm

également donné: samedi 8 décembre à 16h et
dimanche 9 décembre à 14h

Repeated: Saturday, December 8 at 4 pm and

Sunday, December 9 at 2 pm

Salle Bourgie

21 \$ à 61 \$



Une histoire de famille

J. S. Bach et fils

A Family Affair

J. S. Bach and Sons

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Concerto pour 2 clavecins et cordes en *do mineur* /

Concerto for 2 harpsichords and strings in C minor, BWV 1062

Wilhelm Friedemann Bach (1710-1784)

Sinfonia en *ré mineur* « Adagio et fugue » pour 2 flûtes, cordes
et basse continue / Sinfonia in D minor “Adagio and Fugue”
for 2 flutes, strings and basso continuo, F 65

Carl Philipp Emanuel Bach (1714-1788)

Concerto pour flûte et cordes en *ré mineur* / Concerto for flute
and strings in D minor, Wq 22 (H 425)

Arion Orchestre Baroque

Alexander Weimann, clavecin et chef d'orchestre /
conducted from the harpsichord

Hank Knox, clavecin / harpsichord

Claire Guimond, flûte / flute

Ce concert présente des œuvres instrumentales de J.S. Bach
et de ses deux fils aînés, Wilhelm Friedemann, qui n'a jamais
pu se libérer du poids écrasant de la renommée de son père,
et Carl Philipp Emanuel, plus célèbre en son temps que le grand
Bach lui-même.

Instrumental works by J. S. Bach and his two eldest sons,
Wilhelm Friedemann, who ever sought to free himself from the
shackles of his father's overpowering fame and Carl Philipp
Emanuel, better known in his day than even the elder Bach.

Samedi 8 décembre à 17 h et
dimanche 9 décembre à 11 h
Saturday, December 8 at 5 pm and
Sunday, December 9 at 11 am
Goethe-Institut Montréal
8 \$



Die Thomaner Herz und Mund und Tat und Leben

Film

Version originale allemande avec sous-titres anglais/
Original German version with English subtitles

Un an dans la vie des *Thomaner*, les jeunes chanteurs du légendaire Choeur de Saint-Thomas de Leipzig et de leur chef de chœur Georg Christoph Biller, le 16^{ème} *Thomaskantor* depuis Johann Sebastian Bach.

A year in the life of the *Thomaner*, the young singers of the legendary St. Thomas Choir of Leipzig and of their choir master Georg Christoph Biller, the 16th *Thomaskantor* since Johann Sebastian Bach.

En collaboration avec/In collaboration with



Dimanche 9 décembre à 17 h
Sunday, December 9 at 5 pm
Église Saint-Léon de Westmount
42 \$ 32 \$ (65 et plus) 19 \$ (étudiants)



Les Hymnes du couronnement The Coronation Anthems

George Frideric Handel (1685-1759)

Zadok the Priest, HWV 258

Let Thy Hand Be Strengthened, HWV 259

The King Shall Rejoice, HWV 260

My Heart Is Inditing, HWV 261

Theatre of Early Music

Daniel Taylor, chef d'orchestre / conductor

Agnes Zsigovics, soprano

Alexander Dobson, baryton / baritone

George Frideric Handel, récemment naturalisé sujet britannique, composa ces hymnes flamboyants et festifs pour célébrer le couronnement du roi George II et de la reine Caroline. Voilà le Handel que nous connaissons et aimons, tout en grande pompe et en fanfares.

The newly-naturalised British subject George Frideric Handel composed these extrovert and festive anthems for the coronation of George II and Queen Caroline. This is Handel as we know and love him, replete with pomp and fanfare.

Lundi 10 décembre à 19 h 30

Monday, December 10 at 7:30 pm

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours

45 \$ 35 \$ (65 et plus) 25 \$ (étudiants)



Les Variations Goldberg The Goldberg Variations

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Les Variations Goldberg / The Goldberg Variations, BWV 988

Léon Berben, clavecin / harpsichord

L'organiste et claveciniste néerlandais Léon Berben n'est pas seulement maître de son art – il a étudié entre autres avec Ton Koopman et Gustav Leonhardt – il est aussi l'auteur respecté d'ouvrages sur l'histoire de la musique ainsi que sur l'interprétation de la musique baroque. Notre présentation annuelle des *Variations Goldberg* ne pourrait être entre de meilleures mains.

The Dutch organist and harpsichordist Léon Berben is not only a master of his craft – his teachers include Ton Koopman and Gustav Leonhardt - he is also a well-respected author on music history and on historical performance practice. Our yearly performance of the *Goldberg Variations* could not be in more capable hands.

Causerie pré-concert avec Gilles Cantagrel à 18 h 30 /
Pre-concert talk with Gilles Cantagrel at 6:30 pm

Mardi 11 décembre de 13 h à 16 h
Tuesday, December 11 from 1 pm to 4 pm
Salle Tanna Schulich – McGill École de musique Schulich
10 \$ 5 \$ (étudiants)



Cours d'interprétation Master Class

Léon Berben, clavecin / harpsichord

Léon Berben est le claveciniste de Musica Antiqua Köln (Reinhard Goebel) dès mars 2000. Il donne au sein de cette formation des concerts en Europe, en Asie et en Amérique du Nord et du Sud, et enregistre de nombreux CDs pour Deutsche Grammophon / Archiv Produktion. Depuis la dissolution de l'ensemble fin 2006, il poursuit une carrière de soliste qui le conduit dans les festivals internationaux les plus renommés.

Il l'enseigne les pratiques d'exécution historiques à la Musikhochschule de Rostock.

Léon Berben was the harpsichordist for Musica Antiqua Köln (Reinhard Goebel) from March, 2000, with whom he performed throughout Europe, Asia and North and South America, and recorded many CDs with Deutsche Grammophon / Archiv Produktion. Since the dissolution of the ensemble in 2006, he has pursued a solo career, appearing regularly in the most prestigious international festivals.

He teaches historical performance practice at Musikhochschule Rostock.

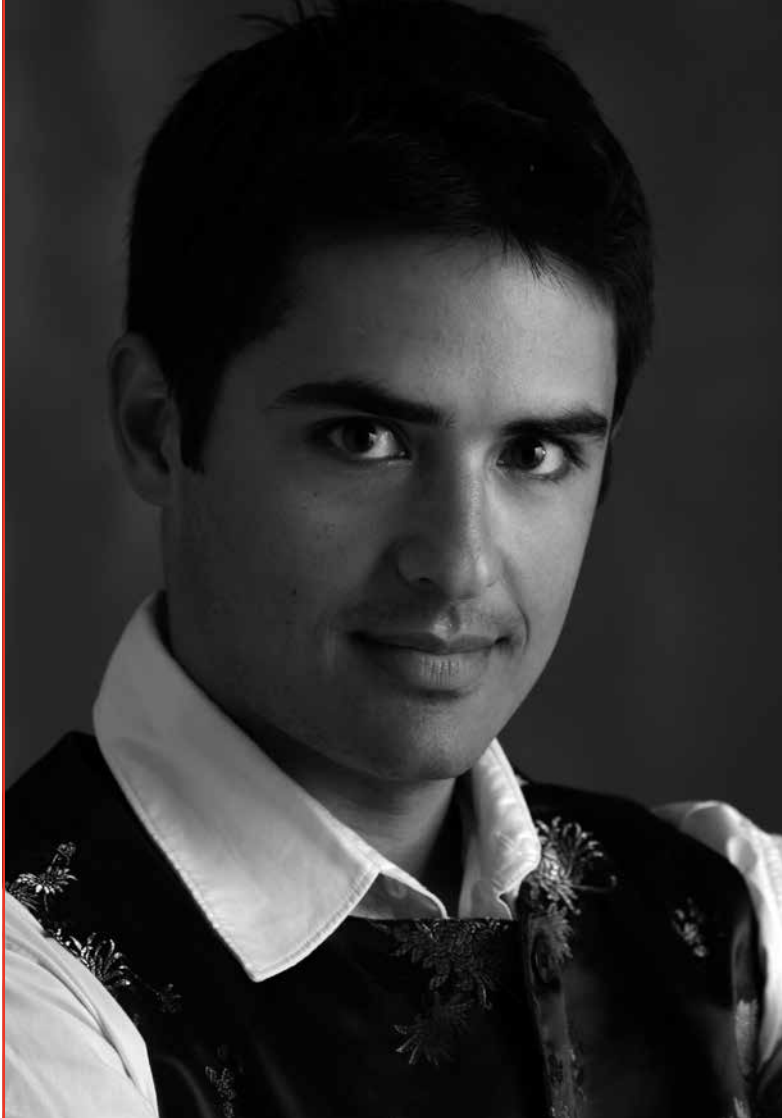
En collaboration avec / In collaboration with

Mardi 11 décembre à 20 h

Tuesday, December 11 at 8 pm

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours

30 \$ 20 \$ (65 et plus) 10 \$ (étudiants)



Erbarme dich

Cantates et musiques de chambre du baroque allemand
German Baroque Cantatas and Chamber Music

Heinrich Schütz (1585-1672)

Erbarm dich mein, o Herre Gott, SWV 447

Dietrich Buxtehude (1637-1707)

Jubilate Domino, omnis terra, BuxWV 64

Klag-Lied : Muß der Tod denn auch entbinden, BuxWV 76b

Johann Christoph Bach (1642-1703)

Ach, dass ich Wassers genug hätte

Johannes Schenck (1660-1712)

extraits de Il Giardino Armonico / excerpts from Il Giardino Armonico

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Aria « Wie starb die Heldin » extraite de la cantate Lass Fürstin, lass noch einen Strahl / from the cantata Lass Fürstin, lass noch einen Strahl, BWV 198

Ensemble Masques

Olivier Fortin, clavecin et direction /

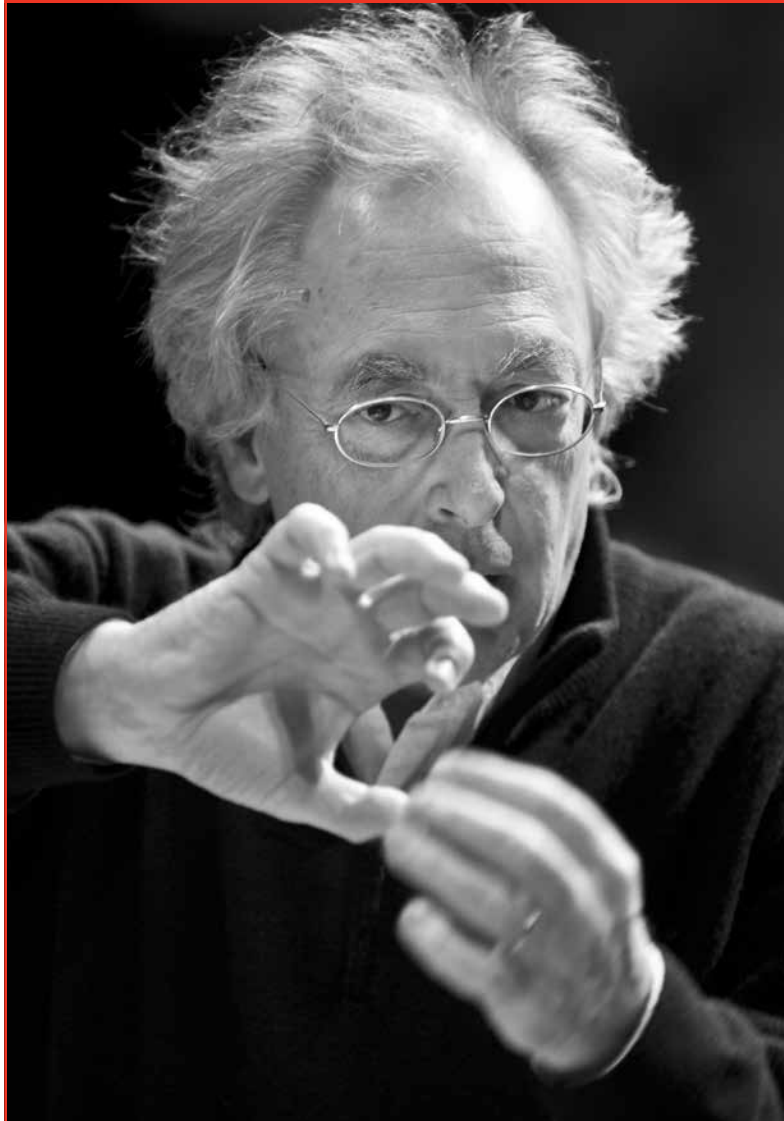
conducted from the harpsichord

Magid El-Bushra, contre-ténor / countertenor

Un déploiement éblouissant d'œuvres connues et à découvrir qui sauront sûrement vous captiver, comprenant l'exécution d'une des rares pièces encore existantes de Johann Christoph Bach, « le Bach » le plus célèbre de sa génération. Pour la première fois à Montréal, le jeune contre-ténor Magid El-Bushra est un talent d'exception à surveiller.

A dazzling array of familiar and less well-known works which will certainly hold your attention, including a performance of one of the few extant works by the most famous "Bach" of his generation, Johann Christoph Bach. Keep an eye on the young countertenor Magid El-Bushra, an exceptional talent on his first visit to Montreal.

Mercredi 12 décembre et jeudi 13 décembre à 19 h 30
Wednesday, December 12, and Thursday, December 13 at 7:30 pm
Maison Symphonique
39.25 \$ à 111 \$



Oratorio de Noël Christmas Oratorio

Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Oratorio de Noël / Christmas Oratorio, BWV 248

Collegium Vocale Gent
Philippe Herreweghe, chef d'orchestre / conductor
Dorothee Mields, soprano
Damien Guillon, alto
Thomas Hobbs, ténor / tenor
Peter Kooij, basse / bass

Jouées en une soirée, les six cantates du populaire *Oratorio de Noël* de Bach seront interprétées par un des chefs et un des ensembles les plus réputés de notre époque. Joignez-vous à Philippe Herreweghe et à son Collegium Vocale Gent pour cette interprétation électrisante de l'histoire de Noël à son des tambours et trompettes. Existe-t-il un meilleur moyen de se préparer à célébrer un joyeux Noël ?

All six cantatas of Bach's beloved *Christmas Oratorio* in one evening, performed by one of the most celebrated conductors and ensembles of our time. Join Philippe Herreweghe and his Collegium Vocale Gent in a rousing rendition of the Christmas story to the sound of trumpets and drums. Is there any better way to get into the joyous spirit of Christmas?

Présenté en coproduction avec / Presented in coproduction with
Orchestre Symphonique de Montréal



Présenté par
Hydro Québec

Le concert du 13 décembre est enregistré par Espace musique, la radio musicale de Radio-Canada (100,7 FM à Montréal) et sera diffusé ultérieurement sur ses ondes dans le cadre des soirées classiques, animées par Mario Paquet du mardi au jeudi à 20h.



Lieux

Venues

Salle Bourgie

1339, rue Sherbrooke Ouest

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours

400, rue Saint-Paul Est

Chapelle historique du Bon-Pasteur

100, rue Sherbrooke Est

Cathédrale Christ Church

635, rue Sainte-Catherine Ouest

Église Saint-Léon de Westmount

4311, boul. de Maisonneuve Ouest

Église Immaculée-Conception

4201, avenue Papineau, angle Rachel

Goethe-Institut Montréal

1626 boulevard St-Laurent, l'angle de la rue Ontario

L'Astral

Maison du Festival Rio Tinto Alcan

305, rue Sainte-Catherine Ouest

Maison Symphonique

1600, rue St-Urbain

Salle Redpath

3461, rue McTavish

Salle Tanna Schulich

McGill École de musique Schulich

555, rue Sherbrooke ouest